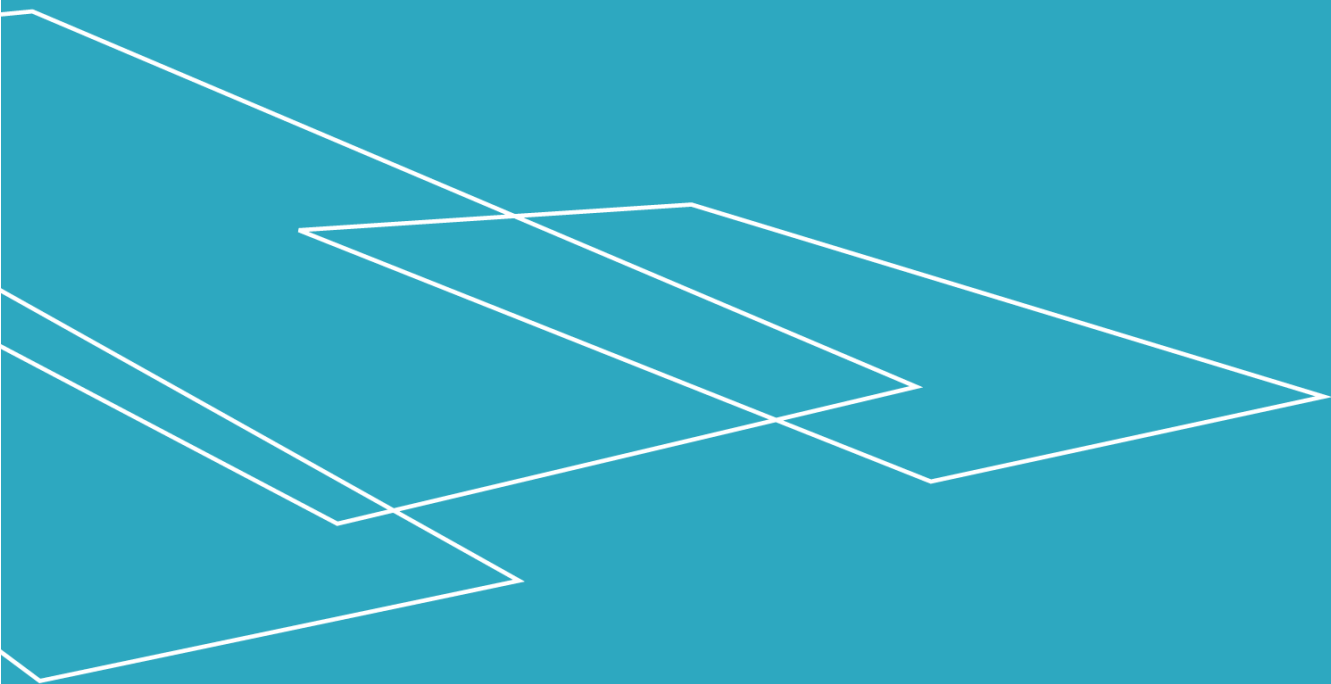




Guide de l'utilisateur

# RAIZER® II

GUIDE DE L'UTILISATEUR – RAIZER® II – VERSION FR 1.3



## Sommaire

1. Préface .....	4
1.1 Version électronique.....	4
2. Déclaration de conformité UE.....	5
3. Étiquetage de l'équipement.....	6
4. Conditions d'utilisation.....	7
5. Caractéristiques techniques.....	8
5.1 Dimensions .....	8
5.2 Caractéristiques techniques .....	9
5.3 Caractéristiques techniques du chargeur USB.....	9
5.4 Caractéristiques techniques du chargeur.....	9
5.5 Caractéristiques techniques des composants radioélectriques.....	10
5.6 Brevets et enregistrement de conception .....	11
6. Consignes de sécurité .....	12
6.1 Évitez les blessures .....	12
6.2 Surcharge .....	12
6.3 Sécurité personnelle.....	12
6.4 Ceinture de sécurité .....	12
6.5 Manipulation.....	13
7. Fonctionnalité.....	14
8. Avant utilisation.....	14
8.1 Chargement du Raizer .....	14
8.2 Faire fonctionner le Raizer.....	15
9. Fonctionnement.....	17
9.1 Assemblage du Raizer .....	17
9.2 Placer le Raizer .....	18
9.3 Montage de la ceinture de sécurité .....	19
9.4 Montage des dossiers.....	20
9.5 Montage des pieds .....	21
9.6 Précautions avant le relevage.....	22
9.7 Relever une personne.....	23
10. Démontage .....	25
11. Chargement du Raizer .....	26
12. Entretien.....	27
12.1 Nettoyage .....	27
12.2 Entretien mécanique .....	27



12.3	Entretien des sacs de transport.....	27
12.4	Couplage de l'émetteur et du récepteur (télécommande).....	28
12.5	La télécommande.....	29
13.	Contrôles.....	30
14.	Carnet d'entretien.....	32
15.	Pièces détachées et accessoires.....	33
16.	Dépannage.....	40
17.	Schéma électrique.....	41
18.	Recyclage.....	42
19.	Droit de réclamation.....	42

Decembre 2020



# 1. Préface

Nous vous félicitons d'avoir choisi le Raizer.

Ceci est le guide original de l'utilisateur pour votre nouveau Raizer II. Par la suite, nous utiliserons le terme Raizer pour Raizer II, si rien d'autre n'est spécifiquement indiqué.



**Lisez bien ce manuel avant d'utiliser le Raizer**

Le Raizer est un siège qui monte tout seul grâce à un mécanisme muni d'une batterie, qui soulève une personne allongée pour la mettre en position presque verticale en quelques minutes. Une personne seule peut le manœuvrer, car il ne requiert pas de force physique, mais juste une main pour aider.



Le Raizer est simple d'utilisation grâce au panneau de commande sur le côté du siège ou à la télécommande.

## 1.1 Version électronique

Nous proposons une version en ligne du guide de l'utilisateur, accessible en scannant le code QR ci-dessous ou sur notre site Web :

<https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-quick-guides/>



Scannez ou téléchargez le guide de l'utilisateur



Sur notre site Web, vous trouverez également des vidéos utiles qui vous fourniront des informations sur les alarmes/signaux et le dépannage, le montage et le démontage du Raizer : <https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>

Scannez pour accéder aux vidéos en ligne



## 2. Déclaration de conformité UE

**Fabriquant :** Liftup A/S  
**Adresse :** Hagensvej 21, DK-9530 Støvring  
**Téléphone :** +45 9686 3020  
**N° enr.** 523867 - Danish Medicines Agency



déclare que

**L'appareil :** **RAIZER® II**  
 Siège de levage mobile à batterie

**Année :** **2019**

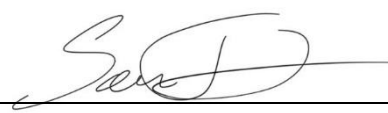
Le Raizer est conforme aux exigences relatives à :

**Directive sur les dispositifs médicaux** MDD 93/42 / CEE. Dispositifs médicaux de la classe 1 (conformément à la règle 1 de l'annexe IX de la directive du Conseil MDD 93/42/CEE). L'évaluation de conformité a été réalisée conformément à l'annexe VII.

**Directive CEM** 2014/30/UE  
**Directive ROHS** 2011/65/UE  
**RED** 2014/53/EU, Directive relative aux Équipements Radio-électriques

Le produit ci-dessus est fabriqué selon les exigences relatives au système de management de la qualité :

**EN ISO 9001: 2015** Gestion de la qualité, numéro de certificat 5749-3027770-01-02-01

P.-D.G. / CEO	Søren Elisiussen
_____ <b>Statut</b>	_____ <b>Nom</b>
Liftup A/S, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Denmark	
	<b>Lieu</b>
17 septembre 2019	
_____ <b>Date</b>	_____ <b>Signature</b>

### 3. Étiquetage de l'équipement

Une copie du  
marquage de certification  
CE sera apposée ici

## 4. Conditions d'utilisation

Le Raizer ne doit être utilisé que pour mettre une personne allongée par terre, incapable de le faire elle-même, dans une position assise ou presque debout. Une fois dans cette position, la personne pourra ainsi être transférée. Il faut utiliser une protection hygiénique ou une autre housse de protection pour le siège/poignée, si vous soulevez une personne qui n'est PAS habillée.

La charge maximale du Raizer est stipulée sur le marquage CE à l'arrière du siège. Le Raizer peut être utilisé une quarantaine de fois à pleine charge. Un chargeur est fourni avec votre Raizer.



Parties mobiles : Attention à ne pas vous faire écraser. Les inspections de service doivent toujours être effectuées par un technicien de service qualifié. Le propriétaire du dispositif a l'obligation de l'entretenir selon le guide d'entretien en section 12. Il est strictement interdit de modifier le produit, car cela pourrait mettre en danger la sécurité des personnes.



Les pièces du Raizer peuvent être chaudes ou froides au toucher si elles ont été rangées dans le compartiment à bagages d'une voiture ou à la lumière directe du soleil. Veuillez en tenir compte avant d'utiliser l'appareil.



Capacité de levage : Max. 150 kg



Ne poussez pas et ne transportez pas le siège de relevage si quelqu'un est assis dessus.



Ne vous mettez pas debout sur le siège de relevage.



Ne jamais rincer le siège de relevage avec de l'eau et ne jamais le plonger dans l'eau. Le nettoyage se fait uniquement avec un chiffon bien essoré.



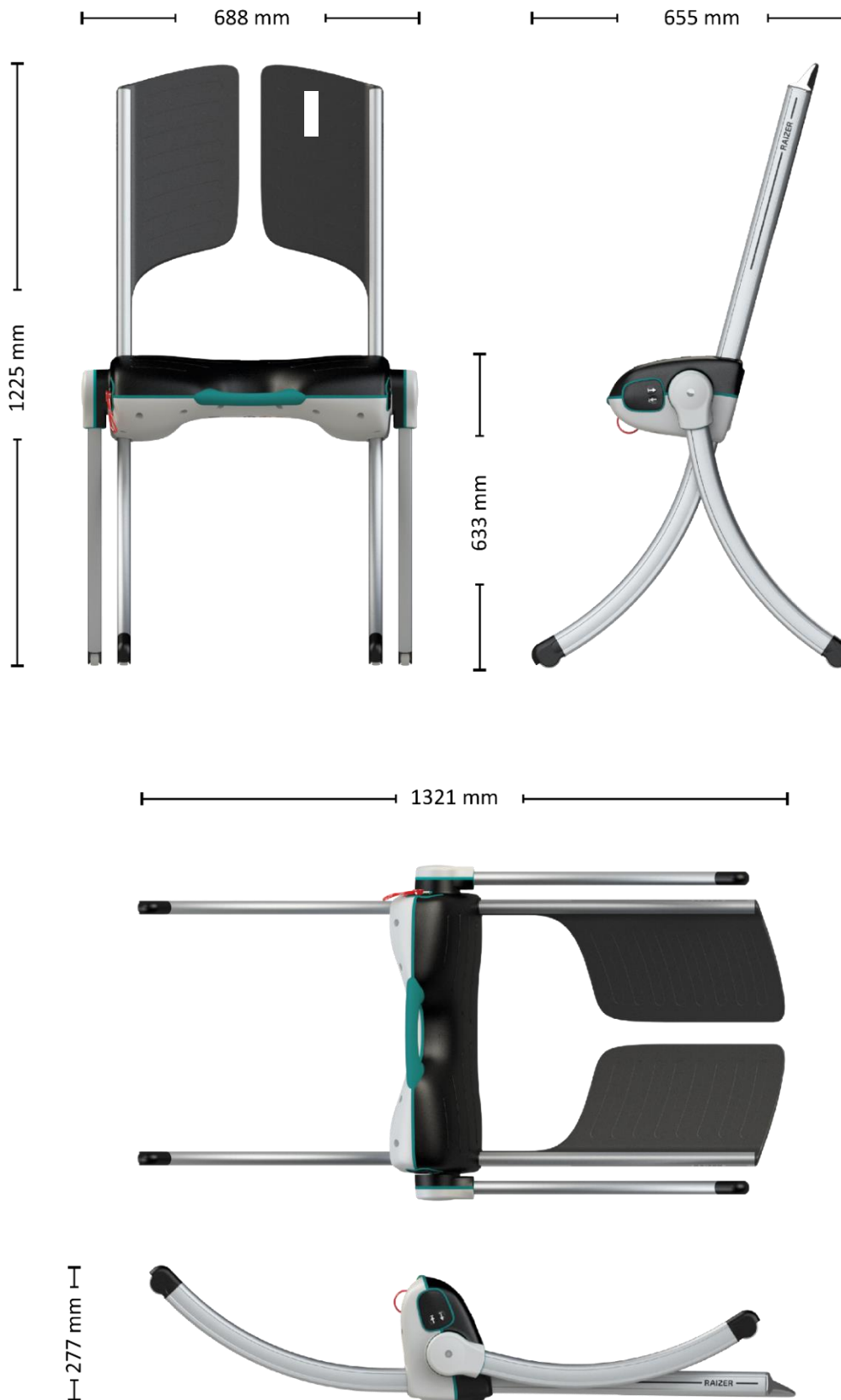
Lisez attentivement le guide de l'utilisateur avant d'utiliser le siège de relevage.



Ne jetez ni les piles, ni les équipements électriques ou électroniques avec des ordures ménagères non triées. Lors de la mise au rebut de cet appareil, assurez-vous qu'il est conforme aux ordonnances et réglementations locales.

## 5. Caractéristiques techniques

### 5.1 Dimensions





## 5.2 Caractéristiques techniques

Batterie :	LiFePo4, 12V, 5AH
Nombre de montées à pleine charge :	40 à charge maximale. Environ 80 avec une charge moyenne
Cycle d'utilisation :	1 min/5 min
Temps de chargement :	Jusqu'à 6 heures avec le chargeur fourni
Chargement d'une batterie fatiguée :	10 – 15 min = 1 montée
Dimensions (L x L x H) :	Position verticale 655 x 688 x 1225 mm Position horizontale 1321 x 688 x 277 mm
Poids :	Moteur/assise 8,5 kg - Dossier et pieds 4,5 kg = 13 kg au total
Capacité de levage :	Max. 150 kg
Temps de montée :	20-30 sec.
Niveau sonore :	< 70 dB (A)
Indice de protection	IP 52 (protégé de la pénétration limitée de poussière ; protégé des éclaboussures)
Température en fonctionnement :	De + 5 °C à + 40 °C
Température de stockage :	De – 25 °C à + 70 °C
Matériaux :	Moteur/assise : Polycarbonate + ABS Dossiers : Polycarbonate + ABS - Pieds : Aluminium

Le Raizer répond aux exigences applicables notamment dans les normes suivantes :

EN/ISO 10535:2007	Lève-personnes pour le transfert des personnes handicapées. Confirmé par l'Institut technologique danois, certificat N° 222
EN 12182:2012	Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai
EN 60601-1:2006+Corr-1,-2:2008 +AC, A1:2013	Appareils électromédicaux - Partie 1
EN 60601-1-11:2015	Exigences pour les appareils électromédicaux et les systèmes électromédicaux utilisés dans l'environnement des soins à domicile.

## 5.3 Caractéristiques techniques du chargeur USB

USB Type A	Min 5 volts 1 ampère
------------	----------------------

## 5.4 Caractéristiques techniques du chargeur

Chargeur type 2241 4-cell LiFePO4

Tension d'entrée :	100-240 V nom. Min. Max. 90-264 VAC
Puissance :	Max 15 W
Tension de sortie :	14,6 V
Dimensions (L x L x H) :	120 x 47 x 70 mm / 4,8 x 1,85 x 2,75 pouces
Poids :	170 g
Température de fonctionnement :	De + 5 °C à + 40 °C/De 41 °F à 104 °F
Température de stockage :	De – 25 °C à + 70 °C/De 13 °F à 158 °F
Indice de protection :	IP 4x
Durée de vie prévue :	> 5 ans

## 5.5 Caractéristiques techniques des composants radioélectriques

Tous les composants radioélectriques sont conformes aux normes suivantes :

EU2014/53/EU,	Directive relative aux Équipements Radioélectriques (RED)
FCC (USA)	CFR 47 Partie 15
ISED (Industry Canada)	RSS-210
EN 62479:2010	Exposition humaine
EN 300 440, v2.1.1	Compatibilité électromagnétique + spectre radio-électrique
BS EN 60601-1-2:2015	Appareils électromédicaux - Partie 1-2: Perturbations électromagnétiques
CISPR 11, Classe B	Emission
BS EN 61000-4-2:2009	CEM - Techniques d'essai et de mesure. Test d'immunité aux décharges électrostatiques
EN 61000-4-3:2006+A1:2008+IS1:2009+A2:2010	CEM - Essai d'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques
EN 61000-4-8:2010	CEM - Essai d'immunité aux champs magnétiques à fréquence industrielle
AS/NZS 4268	Équipements et systèmes radioélectriques - Appareils de courte portée
AS/NZS 2772.2	Champs de radiofréquence (puissance moyenne < 1 mW)

### MODULE 1 :

2,4 GHz Dispositif à courte portée	Récepteur de classe 3 ; FCC ID:2AK8H-MODULE1
Dimensions (L x L x H) :	72 x 33 x 10 mm / 2,83 x 1,30 x 0,40 pouces
Poids :	10 g
Fréquences :	2,410 GHz 2,435 GHz et 2,460 GHz
Cycle d'utilisation :	< 1 % (seulement TX pour le couplage des télé-commandes)
Puissance :	< 0,6 mW Environnement contrôlé
Alimentation :	5,6 volts 30 mA
Indice de protection :	IP xx (Doit être monté à l'intérieur des produits Liftup)
Température de fonctionnement :	De + 5 °C à + 40 °C/De 41 °F à 104 °F
Température de stockage :	De - 25 °C à + 70 °C /De 13 °F à 158 °F
Durée de vie prévue :	> 5 ans

### REMOTE1 (Télécommande 1) :

2,4 GHz Dispositif à courte portée	Récepteur de classe 3 ; FCC ID:2AK8H- REMOTE1
Dimensions (L x L x H) :	80 x 60 x 21 mm / 3,15 x 2,36 x 0,82 pouces
Poids :	47 g
Fréquences :	2,410 GHz 2,435 GHz et 2,460 GHz
Cycle d'utilisation :	< 1 %
Puissance :	< 0,6 mW Environnement contrôlé
Batterie :	3 volts CR2032
Indice de protection :	IP 42
Température de fonctionnement :	De + 5 °C à + 40 °C/De 41 °F à 104 °F

Température de stockage : De - 25 °C à + 70 °C/De 13 °F à 158 °F  
Durée de vie prévue : > 5 ans

*Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.*

## 5.6 Brevets et enregistrement de conception



Les brevets suivants s'appliquent au produit :

- EP2911637
- PCT/DK2015/050041
- US 09561144
- US 09980866
- US-2018-0042791-A1
- 52936AU01



Le produit est protégé par les enregistrements de conception suivants :

- D55542EU01
- DM/087 953

## 6. Consignes de sécurité

### 6.1 Évitez les blessures



Bien que le Raizer soit équipé de plusieurs dispositifs de sécurité, ne l'utilisez jamais près de personnes qui ne devraient pas être là, ni près d'un animal, afin d'éviter tout risque d'écrasement. **Ne laissez jamais un enfant jouer avec le Raizer.**

### 6.2 Surcharge

Afin d'éviter d'abîmer le dispositif en cas de surcharge (max. 150 kg), le Raizer est muni d'un système d'arrêt d'urgence qui, lorsqu'il est déclenché, stoppe le siège de relevage et émet une alarme sonore. En cas de surcharge, baissez le siège en position horizontale/au niveau du sol.

Pour des raisons de sécurité, le Raizer est conçu pour descendre doucement s'il est lourdement chargé - ceci est tout-à-fait normal. Cette fonctionnalité a été introduite afin d'éviter les ruptures mécaniques en cas de surcharge.

### 6.3 Sécurité personnelle

- Afin d'éviter les blessures, il est FORMELLEMENT INTERDIT d'utiliser le siège de relevage si quelqu'un ou quelque chose risque un préjudice, comme être écrasé ou coupé, tomber ou glisser, par exemple.
- L'opérateur devra s'assurer que le siège peut bouger sans risquer de causer de dommages, quels qu'ils soient.
- Soyez extrêmement vigilant lorsque de jeunes enfants ou des personnes handicapées sont sur ou autour du siège, car ils ne sont pas toujours en mesure d'envisager les conséquences possibles de ses mouvements.
- Ne chargez jamais plus de 150 kg sur le siège, comme stipulé sur l'étiquette affichant la charge maximale.
- Nous recommandons de ne jamais utiliser le fauteuil élévateur si la personne n'est pas attachée avec la ceinture de sécurité intégrée au siège.

### 6.4 Ceinture de sécurité

- Le Raizer est équipé d'une ceinture de sécurité à la livraison. La ceinture de sécurité aidera à maintenir la personne en position pendant le levage. Il n'est pas nécessaire d'utiliser la ceinture de sécurité, mais nous le recommandons. La ceinture de sécurité assure une sécurité à la personne pendant le levage.
- Cependant, il est important de noter que la ceinture de sécurité n'est pas conçue pour soutenir la personne à 100 %. Cela signifie que si la personne est incapable de garder le haut du corps/le torse en position verticale, vous devez utiliser une ceinture pectorale ou plusieurs ceintures de sécurité (équipement en option).

## 6.5 Manipulation

En règle générale, le Raizer vous sera fourni par votre revendeur. Le siège est prêt à l'emploi dès la livraison.

Le Raizer peut être transporté dans les 2 sacs fournis.



L'un d'eux est une housse de protection pour le siège. Celui destiné au siège est muni d'une poignée turquoise.



Le dossier et les pieds seront transportés dans le sac muni de poignées pour porter à la main ou au dos (une bandoulière pour les épaules ou deux bretelles comme un sac à dos).

Ne faites pas cogner le dispositif. Cela pourrait endommager le fonctionnement.

Gardez la télécommande fournie dans un endroit sec. Ne la malmenez pas (en la lançant ou en la lâchant, par exemple). Nettoyez-la uniquement avec un chiffon bien essoré.



**NE JAMAIS** utiliser un jet haute pression ou de l'eau courante pour rincer le fauteuil et ne JAMAIS le plonger dans l'eau, car cela pourrait endommager le produit.

## 7. Fonctionnalité

Le Raizer est un siège qui monte tout seul grâce à mécanisme muni d'une batterie, qui soulève une personne allongée pour la mettre en position presque verticale en quelques minutes. Une personne seule peut le manœuvrer, car il ne requiert pas de force physique, mais juste une main pour aider.

Pour faire fonctionner le siège, l'opérateur doit l'assembler autour de la personne qui est à terre et le mettre en route en appuyant sur le pupitre de commande du siège, ou au moyen de la télécommande. L'opérateur peut soulever la personne tombée jusqu'à une position assise ou presque à la verticale afin qu'elle soit prête à être transférée.

Pour faire fonctionner le Raizer, appuyez sur le bouton pendant toute la montée. Le siège cessera de monter au relâchement du bouton.

## 8. Avant utilisation



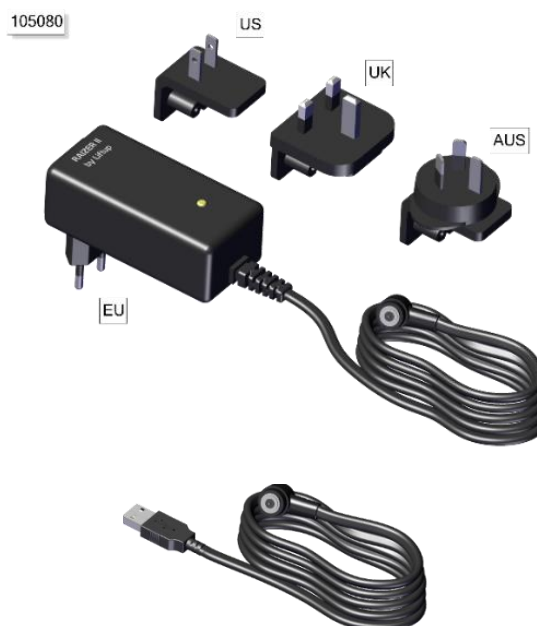
Assurez-vous que le Raizer est toujours complètement chargé. Un chargeur et un câble adaptateur pour le chargement via USB sont fournis avec l'appareil. Nous recommandons que le Raizer soit toujours chargé et prêt à être utilisé. Vérifier la charge du Raizer au moins une fois tous les 6 mois et recharger si nécessaire. Voir la section 11 en complément.

### 8.1 Chargement du Raizer

Le Raizer doit être chargé pendant au moins 6 heures avant sa première utilisation, selon les besoins et au minimum tous les 6 mois avec le chargeur fourni.

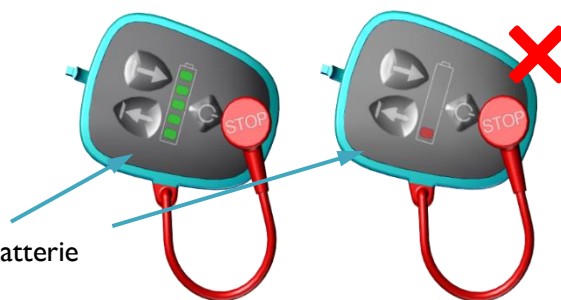
Il est conseillé de vérifier l'indicateur de batterie situé sur le côté du fauteuil élévateur pour vérifier le niveau du chargeur.

La charge peut également être effectuée à l'aide du câble USB ; cependant, cela prend beaucoup plus de temps qu'avec le chargeur (environ 20 heures pour une charge complète).



Vérifiez que le fauteuil est chargé avant son utilisation. L'indicateur de batterie ne doit pas clignoter en rouge.

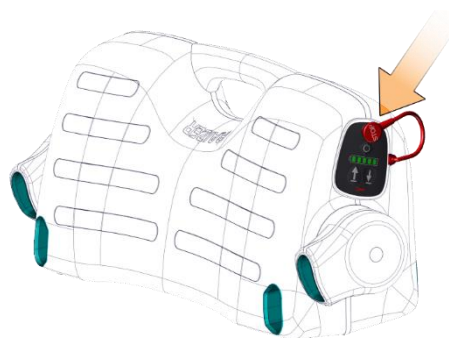
Indicateur de batterie



Le Raizer peut être stocké où vous voulez. Toutefois, la vitesse de montée sera réduite si la température de la batterie descend en dessous de 0 °C. En pratique, cependant, s'il est chargé, le Raizer sera toujours en mesure de s'acquitter de sa tâche, même s'il est rangé dans un véhicule sous un gel sévère (- 15 °C). Cependant, vous devez garder à l'esprit que les éléments très chauds ou froids peuvent être inconfortables au toucher.

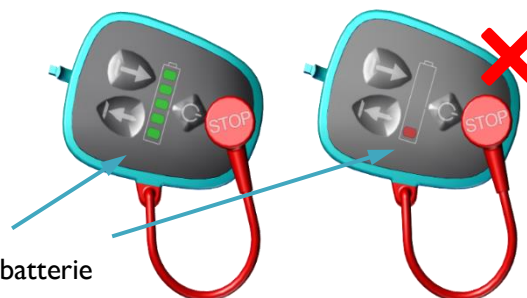
## 8.2 Faire fonctionner le Raizer

Le panneau de commande est situé sur le côté droit du siège.

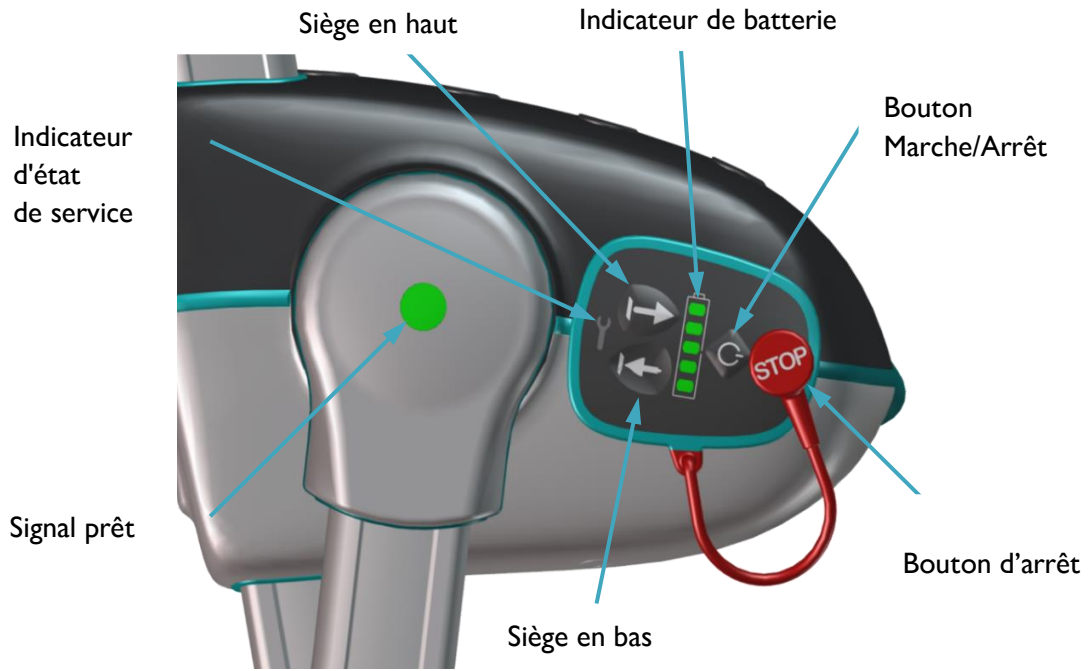


Pour allumer le Raizer, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ou sur les touches fléchées haut/bas sur le côté du fauteuil. Vérifiez que le siège est chargé avant son utilisation. L'indicateur de batterie ne doit pas clignoter en rouge.

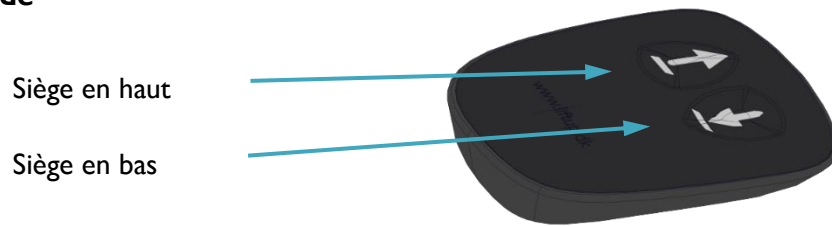
Indicateur de batterie





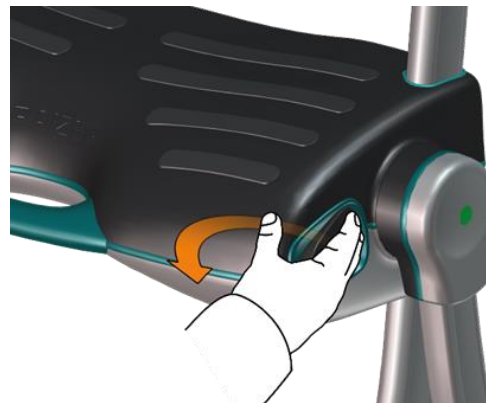
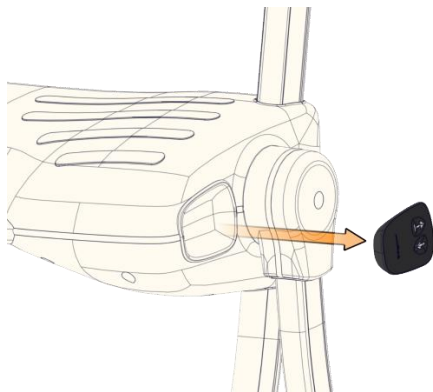


**La télécommande**



La télécommande est située dans un logement sur le côté du siège et fixée avec un aimant. Elle se détache en appuyant légèrement sur sa partie supérieure.

**ATTENTION** de ne pas perdre la télécommande lorsque vous la séparez du Raizer.



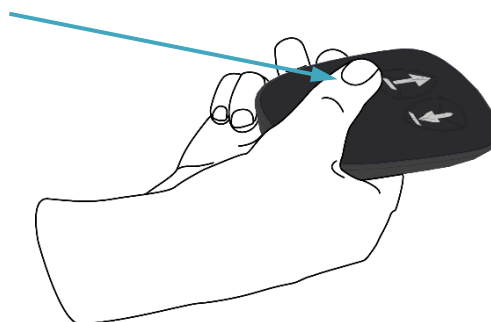


1. Appuyez sur la flèche HAUT (↑) pour déplacer le siège de relevage vers le haut.

Le Raizer ne fonctionnera que tant que vous garderez le doigt sur le bouton.

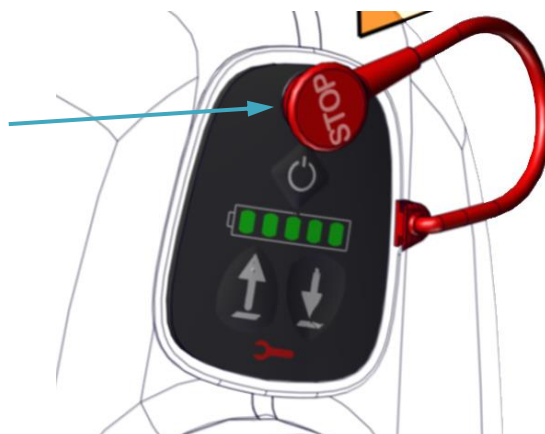
#### AVERTISSEMENT :

Le Raizer doit être en marche pour que la télécommande fonctionne (en appuyant légèrement sur le bouton Marche/Arrêt sur le côté du siège).



2. Le bouton d'arrêt est activé lorsqu'il est nécessaire d'arrêter tout mouvement du Raizer. Tirez sur le bouton ou le cordon pour libérer le bouton de sa position.

Le Raizer ne peut être réactivé que lorsque le bouton d'arrêt a été remonté.



## 9. Fonctionnement

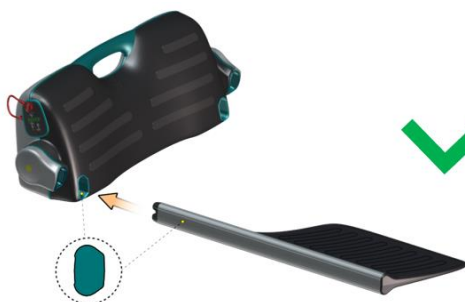
### 9.1 Assemblage du Raizer



Sur notre site Web, vous trouverez également des vidéos utiles qui vous fourniront des informations sur les alarmes/signaux et le dépannage, le montage et le démontage du Raizer : <https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>



**IMPORTANT !** Notez que le dossier doit être fixé en premier. Si les pieds sont attachés en premier, cela gênera la mise en place du dossier. Montez un coté à la fois.



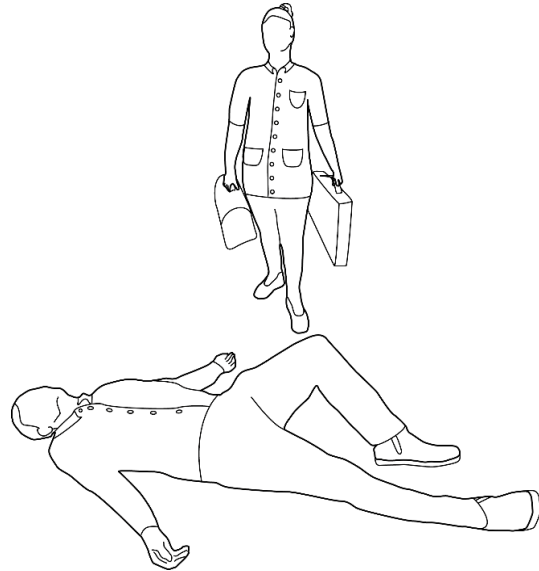
Assemblage correct  
(monter d'abord le dossier)



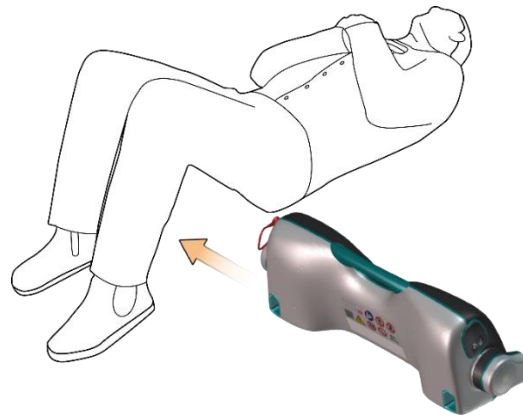
Assemblage incorrect  
(NE PAS monter les pieds en premier)

## 9.2 Placer le Raizer

1. Approchez-vous de la personne allongée.



2. Posez le siège au sol près de la personne allongée.  
Faites remonter ses cuisses à l'équerre.  
Poussez délicatement le siège sous ses cuisses.



### AVERTISSEMENT !

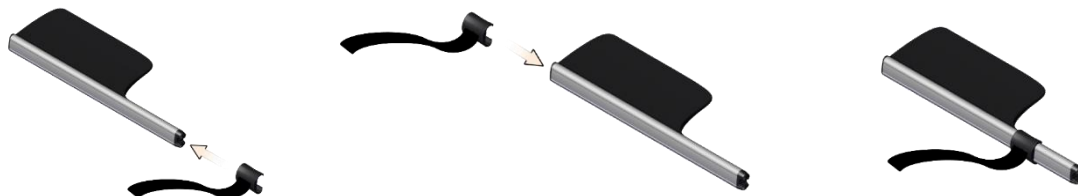
Toujours fixer le dossier en premier. Si les pieds sont attachés en premier, cela gênera la mise en place du dossier.



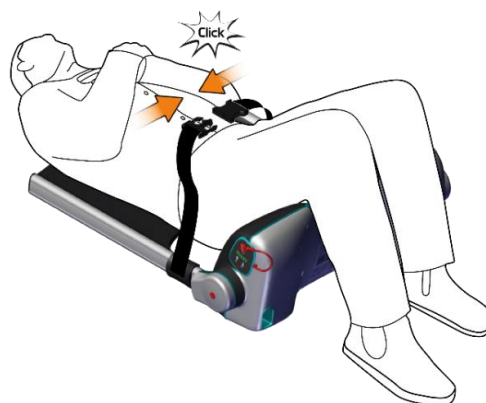
**Veillez à ce que le dossier soit fixé dans le bon trou**

### 9.3 Montage de la ceinture de sécurité

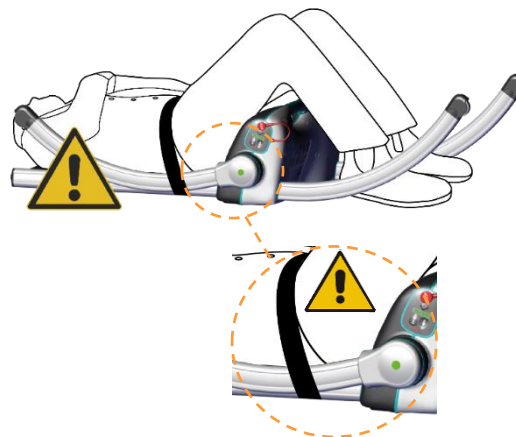
1. Si la ceinture de sécurité n'a pas encore été fixée sur le dossier, montez-la en faisant glisser l'attache vers le bas sur le profil du dossier. L'attache peut être montée à partir des deux extrémités (voir illustrations).



2. Bouclez la ceinture. Un clic distinct sera entendu.



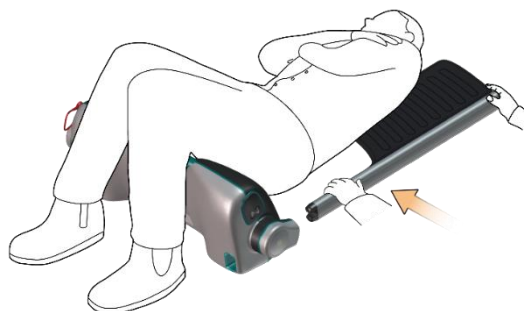
3. **AVERTISSEMENT !** Ne passez jamais la ceinture de sécurité sous les pieds arrière du Raizer, cela pourrait écraser la personne. (Le clip de la ceinture de sécurité se détachera toutefois avant tout dommage personnel).



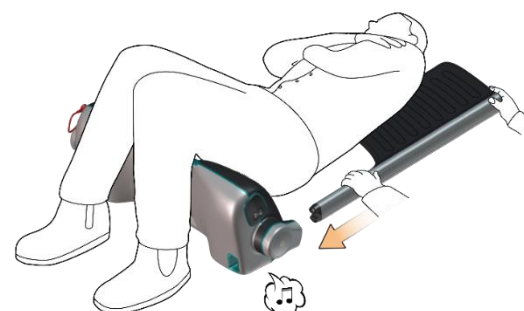
## 9.4 Montage des dossiers

### Dossier gauche

1. Tournez la personne avec précaution par l'épaule en poussant légèrement le coude. Poussez délicatement le dossier sous l'épaule de la personne.

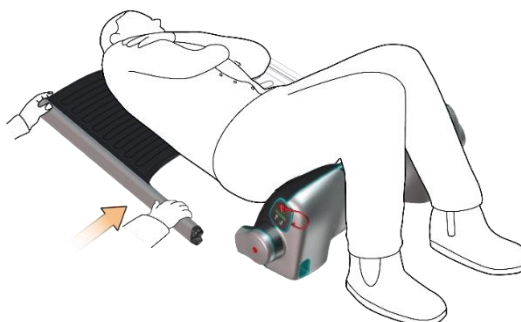


2. Faites glisser le dossier dans le siège jusqu'au clic. Si nécessaire, mettez un pied devant le siège pour l'empêcher d'avancer. Une tonalité de confirmation retentit lorsque le dossier est correctement installé (🎵).

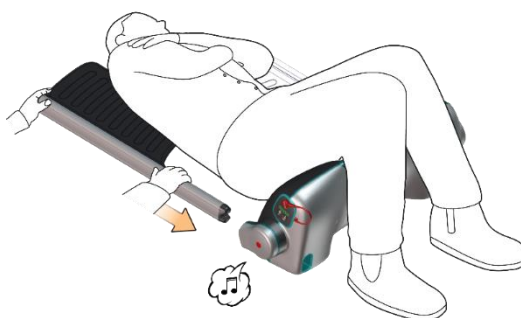


### Dossier droit

1. Tournez la personne avec précaution par l'épaule en poussant légèrement le coude. Poussez délicatement le dossier sous l'épaule de la personne.



2. Faites glisser le dossier dans le siège jusqu'au clic. Si nécessaire, mettez un pied devant le siège pour l'empêcher d'avancer. Une tonalité de confirmation retentit lorsque le dossier est correctement installé (🎵).



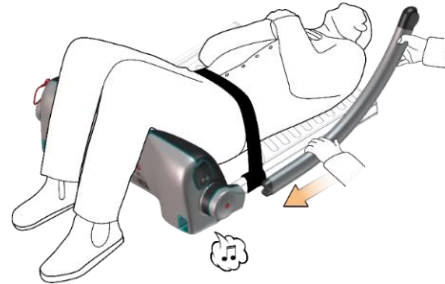
## 9.5 Montage des pieds



**AVERTISSEMENT !** Les 4 pieds sont identiques et peuvent être montés dans n'importe quelle séquence.

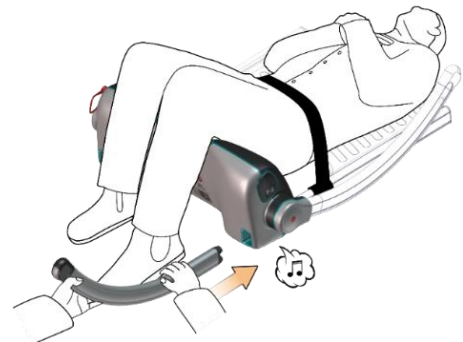
### Pied arrière gauche

Insérez le pied avec précaution jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Une tonalité de confirmation retentit lorsque le pied est correctement installé (🎵).



### Pied avant gauche

Insérez le pied avec précaution jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Une tonalité de confirmation retentit lorsque le pied est correctement installé (🎵).



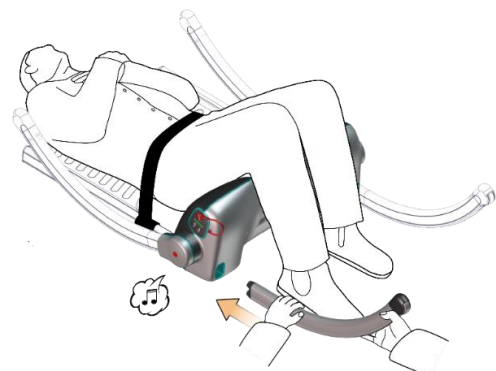
### Pied arrière droit

Insérez le pied avec précaution jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Une tonalité de confirmation retentit lorsque le pied est correctement installé (🎵).



### Pied avant droit

Insérez le pied avec précaution jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Une double-tonalité de confirmation retentit lorsque le dernier pied est correctement installé (🎵🎵).



### Signal prêt

Lorsque les 4 pieds ont été installés correctement, une double tonalité de confirmation suivra (♪ ♪).



Le double signal signifie que le Raizer est prêt à soulever une personne.

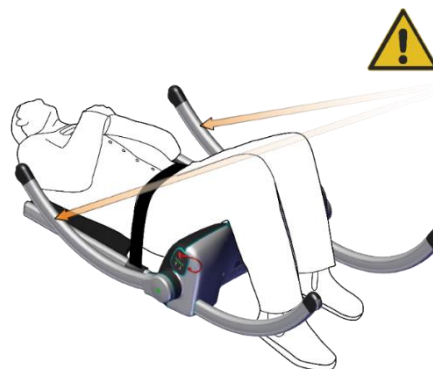
Le voyant LED situé sur le côté du Raizer passe du jaune au vert pour indiquer que le Raizer est prêt à fonctionner.



## 9.6 Précautions avant le relevage

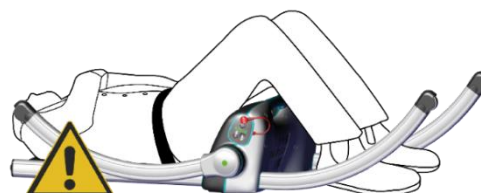
### Positionner la personne

Assurez-vous que les épaules de la personne sont correctement placées sur le Raizer et que les bras sont croisés sur la poitrine, car les pieds arrière descendront vers le sol dès que la flèche HAUT (↑) sera appuyée et ils pourraient heurter la personne si son épaule/ses bras dépassent.



### Pieds arrière

Faites attention aux risques d'écrasement entre les pieds arrière et le sol. Assurez-vous de garder vos mains et vos pieds à une distance sécurisée du mouvement des pieds du Raizer.



### Pieds avant

Assurez-vous que les jambes de la personne sont rassemblées et que ses pieds et ses jambes ne risquent pas de se coincer sous un pied avant lorsque le siège se lèvera. Les pieds avant de l'appareil avanceront vers le sol, avant que le siège ne commence à relever la personne.

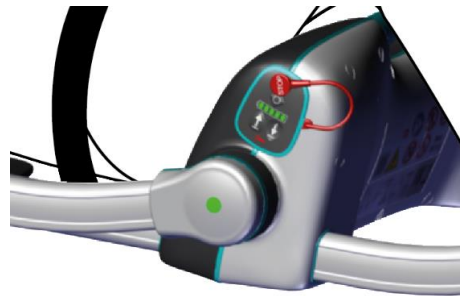


**NE PAS** redresser le siège avant de s'être assuré que les mouvements du siège de relevage ne mettent pas en danger les pieds, les bras, les mains et d'autres extrémités de la personne !

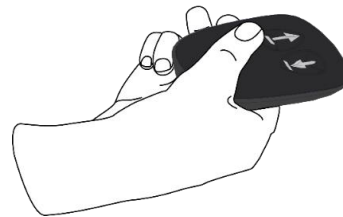


## 9.7 Relever une personne

1. Le Raizer fonctionne à l'aide du panneau de commande sur le siège ou à l'aide de la télécommande.

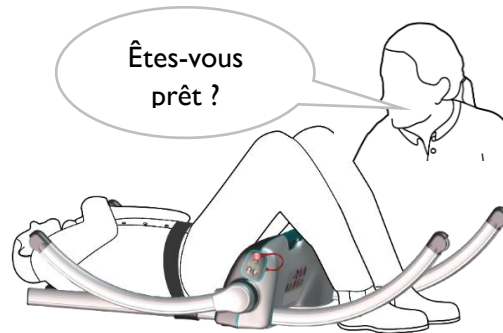


2. La télécommande est située dans un logement sur le côté du siège et fixée avec un aimant. Elle se détache en appuyant légèrement sur sa partie supérieure.

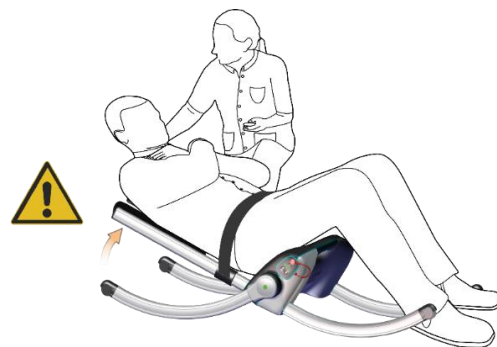


**ATTENTION** de ne pas perdre la télécommande lorsque vous la séparez du Raizer (cf section 8.2).

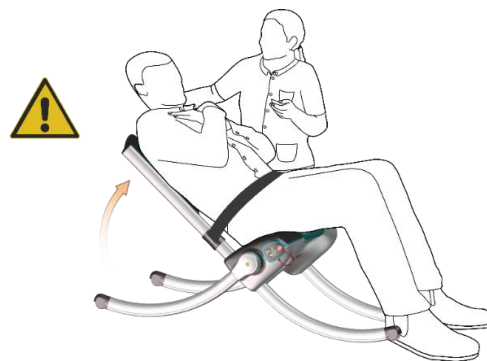
3. Le dispositif est désormais prêt à relever la personne. Avant de démarrer le relevage, assurez-vous que la personne est prête et avertissez-la que celui-ci va commencer.



4. Soutenez la personne derrière la tête avec une main. Appuyez sur la flèche HAUT (↑) sur le panneau latéral ou sur la télécommande.



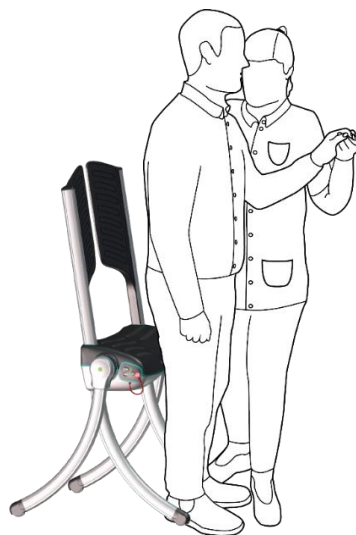
5. Appuyez sur la flèche HAUT (↑) jusqu'à ce que la personne ait atteint la position souhaitée.



6. Le Raizer s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint sa position la plus haute et que la personne est en position assise droite.

**AVERTISSEMENT :**

Le Raizer dispose d'une sécurité l'empêchant de monter trop haut. Il s'arrête donc automatiquement dans sa position la plus haute. Une tonalité de confirmation retentira (♫), indiquant que le Raizer a atteint sa position la plus haute.



Ne poussez JAMAIS le Raizer quand une personne est assise dessus. Les roues des pieds sont uniquement destinées à éviter les rayures sur le sol lors de la procédure de levage.

Le Raizer n'est pas conçu pour le transport de personnes.





## 10. Démontage



**IMPORTANT!** Toujours mettre le Raizer en position horizontale avant le démontage (sinon, le prochain assemblage du Raizer sera perturbé).

Lorsque le Raizer est en position horizontale et qu'il est prêt à être démonté, placez la télécommande dans son logement situé sur le côté du siège. Si tous les pieds sont démontés et que la télécommande n'a pas été remise dans son logement, le Raizer commencera à « appeler » la télécommande avec une tonalité d'avertissement (une tonalité vibrante). Dès que la télécommande est en place, la tonalité d'avertissement cesse.

Toujours mettre le Raizer en position horizontale avant le démontage (sinon, le prochain assemblage du Raizer sera perturbé)



Le démontage du Raizer s'effectue en retirant tous les pieds (4) et les dossiers (2).



N'oubliez pas de remettre la télécommande dans son logement, car sinon, une tonalité d'avertissement vibrante retentira lorsque tous les pieds auront été démontés.



Une fois le Raizer démonté, toutes les pièces sont rangées dans le sac de transport.



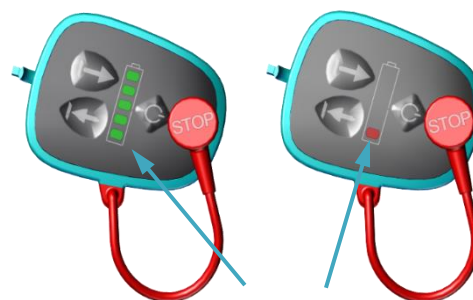
## 11. Chargement du Raizer

L'indicateur de batterie (LED) s'allume en vert lorsque la batterie est complètement chargée.

L'indicateur de batterie (LED) clignote en rouge pour indiquer que la capacité de la batterie est inférieure à 10 % et que le Raizer doit être rechargé.

### AVERTISSEMENT :

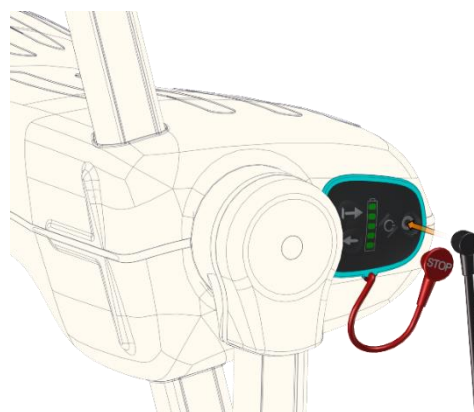
L'indicateur de batterie ne s'allume que lorsque le siège de relevage est allumé.



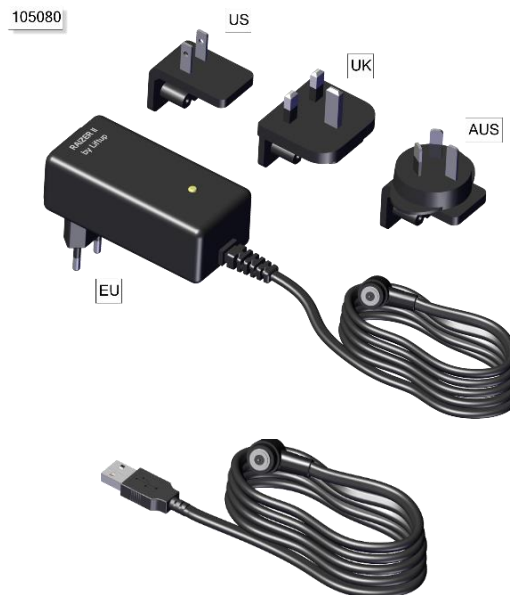
Indicateur de charge

La prise du chargeur est située au même endroit que le bouton d'arrêt rouge.

1. Retirez le bouton d'arrêt et branchez le câble du chargeur dans la prise. La fiche est dotée d'un aimant et se mettra en place toute seule.



2. Connectez le chargeur fourni à la prise du Raizer.



Ou utilisez le câble USB fourni.

**AVERTISSEMENT :** La charge avec le câble USB prend beaucoup plus de temps qu'avec le chargeur.



Le Raizer doit être chargé pendant au moins 6 heures avant sa première utilisation, selon les besoins et au minimum tous les 6 mois (avec le chargeur fourni). Environ 10-15 minutes de charge suffisent pour 1 relevage. Une charge complète donne environ 40 relevages à température ambiante. Le nombre de relevages sera réduit à des températures plus basses.

## 12. Entretien

### 12.1 Nettoyage



**IMPORTANT !** Le nettoyage se fait uniquement avec un chiffon ou une éponge bien essorée.

Le Raizer n'est **PAS** imperméable et ne doit donc pas être immergé dans l'eau, ni rincé à l'eau courante. Il est toutefois acceptable de nettoyer le Raizer avec un chiffon humide.



Le Raizer ne doit **PAS** être rincé à l'eau



Le Raizer ne doit **PAS** être immergé dans l'eau

Vous pouvez désinfecter votre Raizer en utilisant les désinfectants recommandés ci-dessous :

Peroxyde d'hydrogène Aq.	1,0 % (max.) (Eau oxygénée diluée)
Produits à base d'éthanol	70-85 % V/V d'alcool
Solution savonneuse	PH max. 9

NE JAMAIS utiliser un nettoyeur haute pression ou tout autre jet de rinçage ou eau courante, car cela pourrait endommager de manière irréversible le siège de relevage.

### 12.2 Entretien mécanique

L'entretien mécanique du dispositif doit normalement être effectué lors du contrôle annuel. Il doit être effectué par un technicien qualifié et conformément à la liste de la section 13.

En cas d'anomalie inattendue ou de bruit anormal, contactez immédiatement votre revendeur :

<https://www.liftup.dk/en/distributors/>

### 12.3 Entretien des sacs de transport

Les sacs de transport fournis peuvent être nettoyés avec un chiffon bien essoré ou dans la machine à laver à max. 30 °C. Vous pouvez désinfecter votre Raizer en utilisant un désinfectant à base d'alcool à un taux de concentration de 70–85 % V/V .



Laver à max. 30 °C



Pas de séchage en machine



Pas de repassage



Pas de blanchiment

### 12.4 Couplage de l'émetteur et du récepteur (télécommande)

1. La batterie du Raizer doit être complètement chargée, voir la section 11.
2. Le Raizer doit être éteint à l'aide du bouton Marche/Arrêt ou attendre l'extinction automatique du Raizer après 10 minutes d'inactivité (il émettra un long bip avant de s'éteindre).
3. Appuyez simultanément sur les flèches HAUT (↑) et BAS (↓) de la télécommande et maintenez-les enfoncées pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le voyant de contrôle LED de la télécommande commence à clignoter lentement. La télécommande reste en mode installation pendant 2 minutes.
4. Au cours de ces 2 minutes, allumez le siège que vous souhaitez coupler/associer à la télécommande en appuyant simultanément sur les flèches HAUT/BAS (↑/↓) situées sur le côté du siège.
5. Le voyant de contrôle LED de la télécommande est couplé/associé au siège quand il ne clignote plus.
6. Testez le dispositif pour vous assurer que le couplage a été effectué correctement. Sinon, répétez les étapes de 1 à 5 ci-dessus.

#### Réinitialisation de l'émetteur et du récepteur :

Pour réinitialiser une télécommande afin qu'elle ne soit plus couplée/associée au Raizer, procédez comme suit :

1. Appuyez simultanément sur les flèches HAUT (↑) et BAS (↓) de la télécommande et maintenez-les enfoncées pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le voyant de contrôle LED commence à clignoter lentement. La télécommande est maintenant en mode d'installation pendant 2 minutes.
2. Dans les 2 minutes, procédez comme suit :

Appuyez sur : HAUT (↑), HAUT (↑), BAS (↓), BAS (↓), HAUT (↑), BAS (↓), HAUT (↑), BAS (↓)

Quand le voyant de contrôle LED commence à clignoter rapidement, la télécommande n'est plus couplée/associée à un siège en particulier.

## 12.5 La télécommande

Une pile CR2032 est installée dans la télécommande.



Pour garantir un fonctionnement fiable, remplacez la batterie tous les 2 ans.



ATTENTION à ne pas avaler la pile bouton.



Gardez les piles hors de portée des jeunes enfants. Si un enfant avale une pile, consultez immédiatement un médecin.

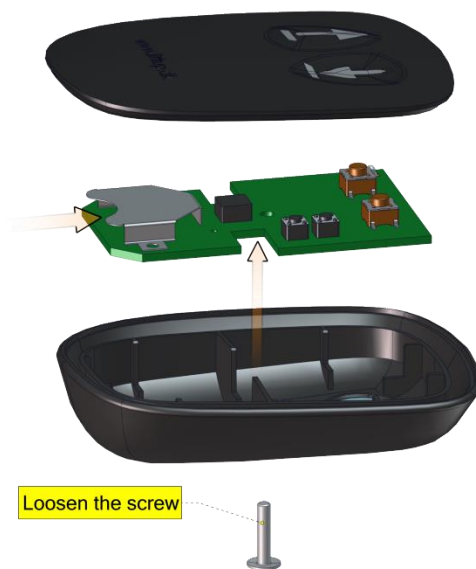


Ne jetez ni les piles, ni les équipements électriques ou électroniques avec des ordures ménagères non triées. Lors de la mise au rebut de cet appareil, assurez-vous qu'il est conforme aux ordonnances et réglementations locales.

### Remplacement de la pile de la télécommande :

1. Desserrez la vis (Torx TX 6) à l'arrière de la télécommande.
2. Retirez le panneau arrière.
3. Changez la batterie.
4. Remplacez le panneau arrière et assurez-vous que la télécommande fonctionne correctement.

CR2032 Lithium Battery 3V



## 13. Contrôles

Dans des conditions normales d'utilisation, une durée de vie supérieure à 5 ans peut être envisagée, à condition que le produit soit entretenu conformément aux instructions du fabricant. En plus de la maintenance générale décrite dans la section 12, nous recommandons des inspections annuelles de routine effectuées par un technicien de maintenance qualifié.

Le Raizer enverra un message de service lorsqu'il sera temps de contrôler l'appareil. En outre, une alerte sonore (🎵) vous avertira qu'il est temps de procéder au contrôle.

Le revendeur qui vous a fourni le siège est habilité à effectuer ce service, mais vous pouvez en prendre un autre. Sachez néanmoins que le propriétaire du siège est responsable et doit s'assurer que le technicien choisi est qualifié pour le produit en question.

<https://www.liftup.fr/tous-les-revendeurs/#>



Pour des raisons de sécurité, il est capital que ces entretiens soient maintenus. S'ils ne sont pas faits ou incorrectement faits, il y a risque de blessures.

Tous les contrôles effectués doivent être consignés dans le carnet d'entretien, voir l'exemple de la section 14.



## Rapport d'entretien – Raizer II



	<input type="checkbox"/> Réparation	<input type="checkbox"/> Contrôle	<input type="checkbox"/> Autre
Date			
Technicien contrôleur			
Produit			
N° modèle de produit			
Numéro de série			
Résultats / réparé	<input type="checkbox"/> Erreur électrique <input type="checkbox"/> Erreur mécanique <input type="checkbox"/> Contrôlé, lubrifié et ajusté <input type="checkbox"/> Testé (aucune erreur constatée)		
	Pièces remplacées (cf. facture)		

Autres commentaires:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Technicien contrôleur \_\_\_\_\_

Liste de contrôles

<input type="checkbox"/> Toutes les vis sont serrées	<input type="checkbox"/> Test protection surcharge
<input type="checkbox"/> Contrôle du marquage CE au dos	<input type="checkbox"/> Manuel de l'utilisateur à proximité du Raizer
<input type="checkbox"/> Contrôle d'amorces de ruptures sur l'ensemble des pièces	<input type="checkbox"/> Carnet d'entretien vérifié
<input type="checkbox"/> Fonctionnement boutons :	<input type="checkbox"/> Contacteurs de pieds arrière contrôlés
<input type="checkbox"/> - Flèche Haut coté droit	<input type="checkbox"/> Dossier et pieds faciles à assembler
<input type="checkbox"/> - Flèche Bas coté droit	<input type="checkbox"/> Clic de verrouillage du dossier et des pieds
<input type="checkbox"/> - Flèche Haut coté gauche	<input type="checkbox"/> Version du logiciel: _____
<input type="checkbox"/> - Flèche Bas coté gauche	<input type="checkbox"/> Marquages de couleurs (rouge et vert) vérifiés
<input type="checkbox"/> - Bouton d'arrêt	<input type="checkbox"/> Capteur de position haute vérifié
<input type="checkbox"/> Télécommande	
<input type="checkbox"/> Test chargeur (Signaux LED)	
<input type="checkbox"/> Test mise hors tension automatique après 10 minutes	

Pièces remplacées

Élément	N°	Quantité	Description	Prix	Prix total
			Contrôle / inspection		
			Technicien contrôleur (heures)		
			Distance parcourue (km)		

Prochain contrôle: \_\_\_\_\_  
 Doc. Version: 20191122

Liftup A/S | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Danemark | T: +45 96 86 30 20 | M: support@liftup.dk | www.liftup.dk



## 14. Carnet d'entretien



### Carnet d'entretien - Raizer II

Ce formulaire doit être rempli après chaque inspection. Gardez le carnet d'entretien à proximité du Raizer.

Client :	Produit :
Adresse :	Numéro de série :
Code postal :	Date de livraison :
Numéro de téléphone :	
Personne à contacter :	Numéro de téléphone :

N°	Date :	Commentaires :	Signature :
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

Doc. Version: 20191122

Liftup AS | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Danemark | T: +45 96 86 30 20 | M: support@liftup.dk | www.liftup.dk

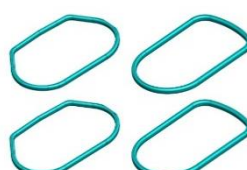


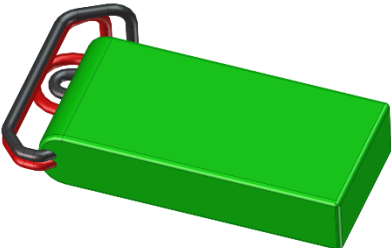

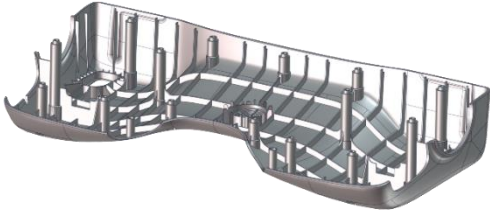


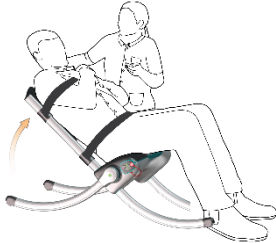

## 15. Pièces détachées et accessoires

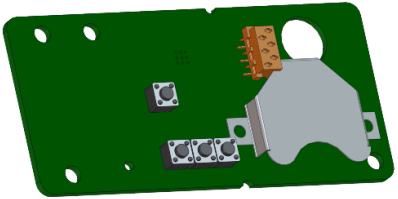
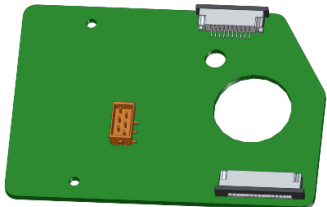
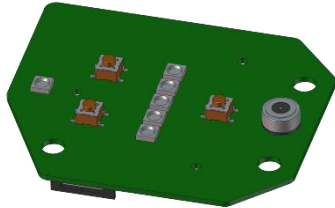
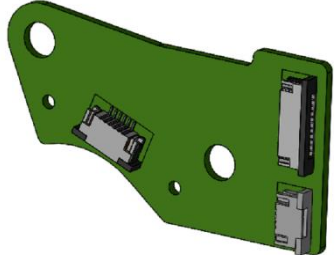
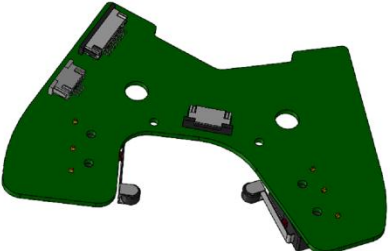
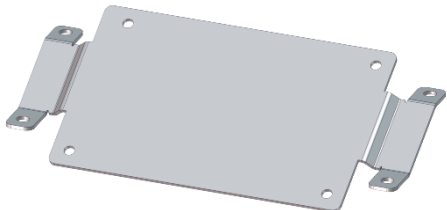


**IMPORTANT !** Il est impératif d'utiliser uniquement des pièces détachées authentiques. Les pièces doivent toujours être remplacées par un technicien qualifié. L'utilisation de pièces détachées non authentiques peut annuler le droit de réclamation. En outre, la sécurité du produit peut être compromise, notamment au niveau sécurité personnelle.

Une liste complète des pièces de rechange pour les produits Liftup est disponible sur notre site web <http://parts.liftup.dk/>

Part no.	Description	Photo/illustration
<b>104871</b>	Leg for Raizer II  (4 pcs. for a complete unit)	
<b>104862</b>	Backrest for Raizer II  (2 pcs. for a complete unit)	
<b>107279</b>	Rims for legs & backrest, Raizer II	
<b>103083</b>	Speaker for Raizer II	
<b>104708</b>	Connection tube, Raizer II	

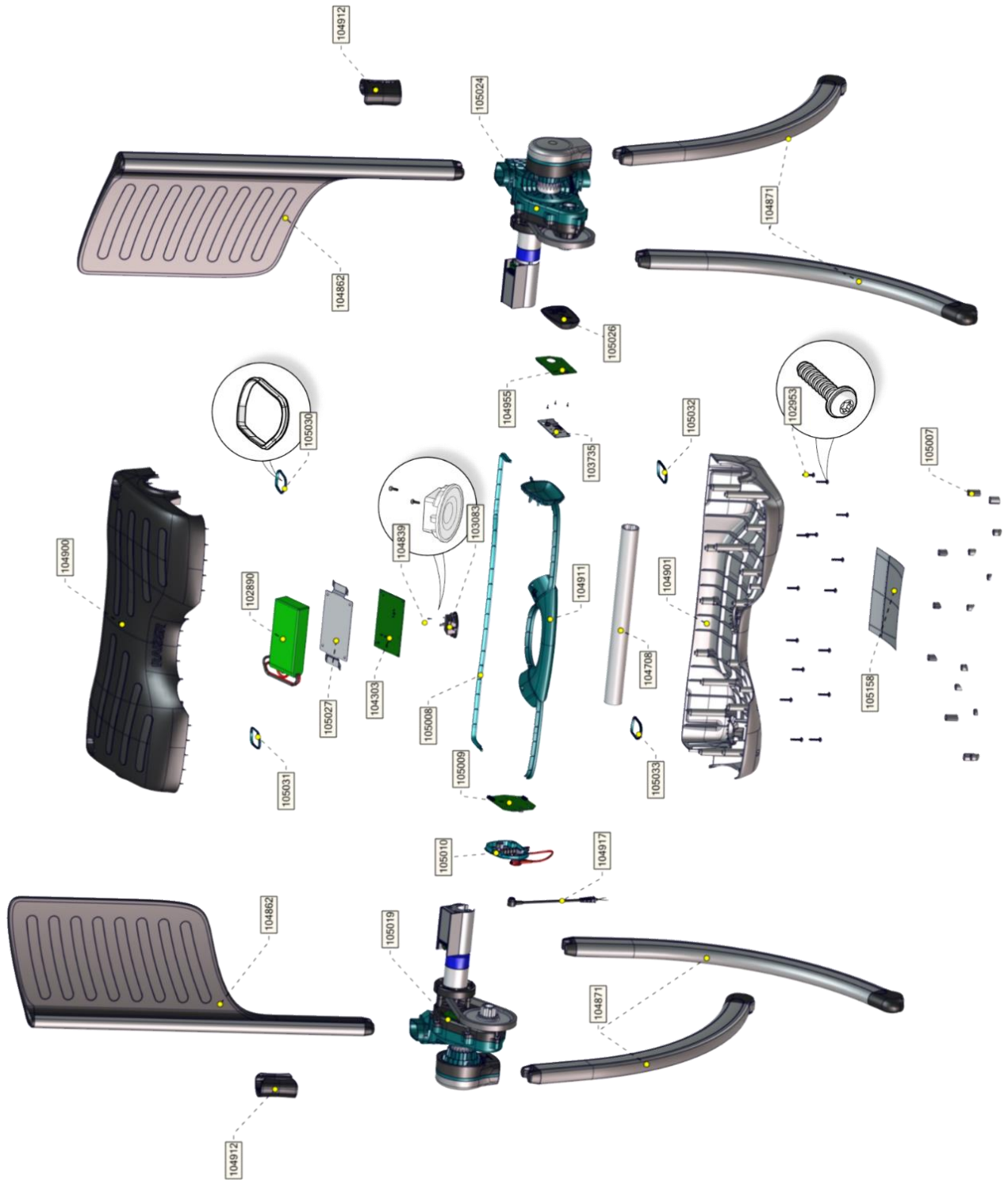
Part no.	Description	Photo/illustration
102890	Battery 12V 5Ah LiFePo4 Raizer	
104900	Seat Top, Raizer II	
104901	Seat Bottom, Raizer II	
104911	Handle, Raizer II Silicone + PA66 RAL 5021	
105008	Seal Seat Back, Raizer II Silicone RAL 5021	
107250	Belt for Raizer II	
104303	Control board, Raizer II	

Part no.	Description	Photo/illustration
<b>103736</b>	PCB for remote control receiver 2.4GHz, Active	
<b>104955</b>	PCB Remote Control Pocket, Raizer II	
<b>105009</b>	PCB User Panel, Raizer II	
<b>104816</b>	PCB Connection Point Gear Right, Raizer II	
<b>104817</b>	PCB Connection Point Gear Left, Raizer II	
<b>105027</b>	Bracket for control board, Raizer II	

Part no.	Description	Photo/illustration
107251	User panel Raizer II	
105026	Remote Control, Raizer II	
105192	Battery charger, 15W, Raizer II, Magnetic Male	
105082	Charger Cable USB, Raizer II	
104916	Remote Control Pocket Raizer II Silicone RAL 5021	
105019	Drive train Right, Raizer II	

Part no.	Description	Photo/illustration
104822	Hinge Left Molded, Raizer II Black/Silver/Green	
104825	Hinge Right Molded Raizer II, Black/Silver/Green	
105024	Drive train Left, Raizer II	
105089	Stop device for Raizer II	
107239	Carry case for Raizer II	

Part no.	Description	Photo/illustration
<b>107240</b>	Cover for seat, Raizer II	
<b>107273</b>	Trolley, Raizer (Optional equipment)	
<b>103314</b>	Triple Wheel, 2 pcs. Trolley, Raizer (Optional equipment)	
<b>103313</b>	Bike bracket kit, Trolley, Raizer (Optional equipment)	
<b>103741</b>	Disposable hygiene cover (10 pcs.) (Optional equipment)	
<b>104195</b>	Support belt for torso	





## 16. Dépannage



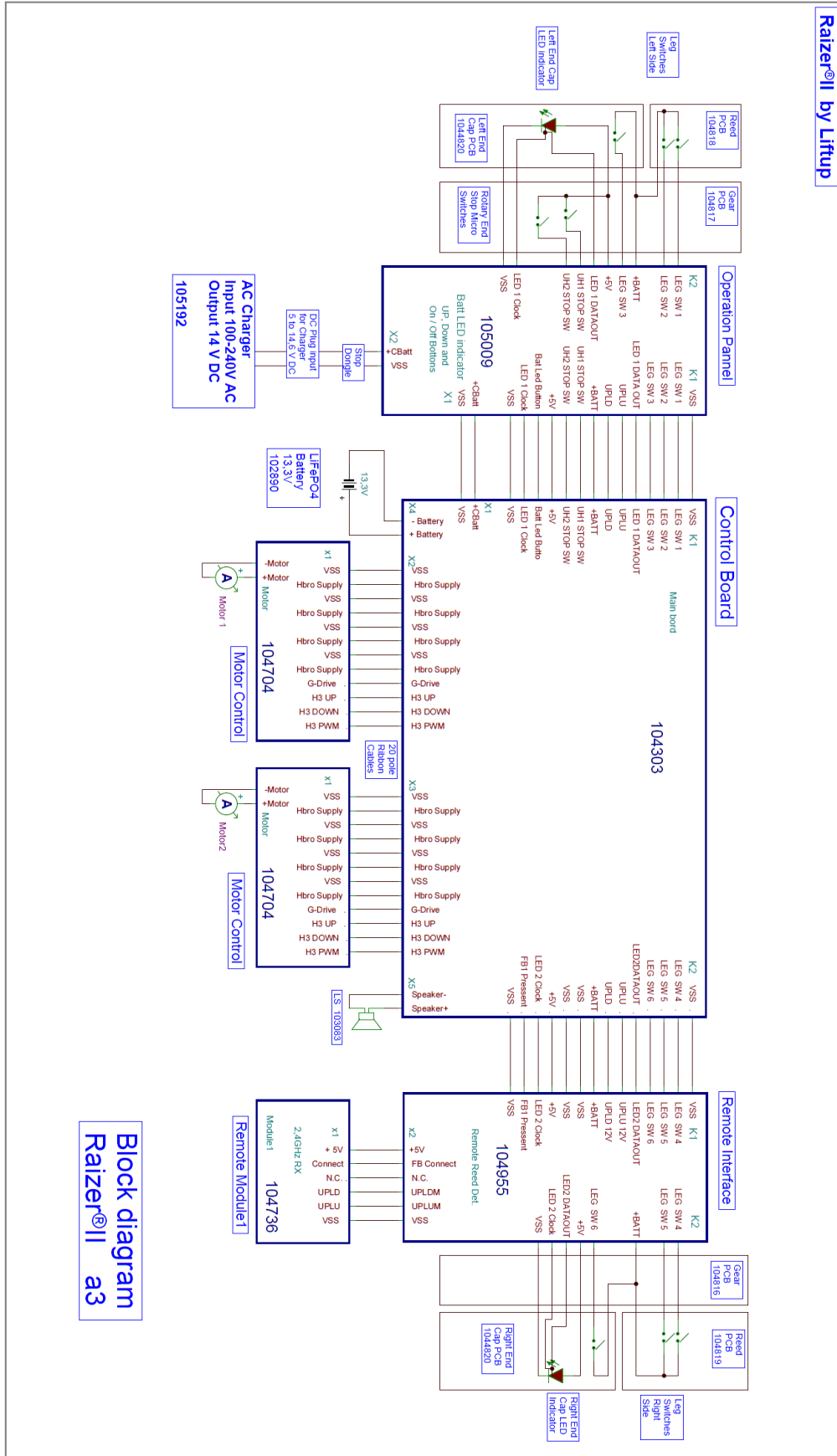
Sur notre site Web, vous trouverez également des vidéos utiles qui vous fourniront des informations sur les alarmes/signaux et le dépannage, le montage et le démontage du Raizer :

<https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>





# 17. Schéma électrique



Block diagram  
Raizer® II a3

## 18. Recyclage

Il incombe au propriétaire de se débarrasser du produit conformément à la réglementation en vigueur. Veuillez noter que l'unité de contrôle et la télécommande contiennent des piles qui doivent être éliminées séparément.

**AVERTISSEMENT :**

Ne jetez ni les piles, ni les équipements électriques ou électroniques avec des ordures ménagères non triées. Lors de la mise au rebut de cet appareil, assurez-vous qu'il est conforme aux ordonnances et réglementations locales.

Contactez votre revendeur pour une assistance technique concernant le recyclage.

## 19. Droit de réclamation

Le droit de réclamation est immuablement conforme à la réglementation concernant le droit de réclamation.



Vous trouverez plus d'informations sur le sujet dans les conditions de vente et de livraison :

<https://www.liftup.fr/à-propos-de-liftup-en/conditions-générales/>

**AVERTISSEMENT :**

Si les contrôles prescrits ne sont pas effectués, le droit de réclamation peut être annulé.

Ne pas effectuer ces contrôles peut engendrer de graves conséquences au niveau de la sécurité du produit. Il incombe au client de répondre à tout moment aux exigences sécuritaires applicables en matière de contrôles prescrits. Voir Danish Working Environment Authority Executive Order 1109 §14.

**Nous vous souhaitons une agréable utilisation de  
votre nouveau Raizer !**

**Meilleures salutations,  
Liftup A/S**



# Égalité des chances

"L'esthétique, le design et la sécurité sont au centre de toutes nos conceptions. Nous concevons ici des produits d'aides dignes, pas des machines."

LIFTUP A/S  
Hagensvej 21  
DK-9530 Støvring  
Danemark

+45 9686 3020  
mail@liftup.dk  
www.liftup.dk

